

CAI EAS  
CIBS  
Feb. 7/79  
DOCS

# Boletín de

# Canadá



Año VI, No. 2

7 de febrero de 1979

Ottawa, Canadá.

Canadá confía en el éxito de su nuevo satélite, 1

Preocupación por refugiados Indonesios causa la triplicación del número de admisiones, 3

Establecimiento de relaciones diplomáticas entre Canadá y Príncipe y Santo Tomás, 4

La Agricultura forestal puede detener la marcha del desierto, 4

Papel del Centro Internacional de Investigación para el Desarrollo, 5

Maestros Pioneros, 6

Cuidado con la velocidad, 6

Canadiense honrado por la Unesco, 7

Más premios para la Dirección General de Cinematografía de Canadá, 7

Otro regalo para los aficionados al cine, 8

Noticias breves, 8

Canadá confía en el éxito de su nuevo satélite

El satélite más avanzado de Canadá, el Anik B, fue lanzado a las 7.21 de la mañana del 15 de diciembre desde el Polígono de pruebas del Este del Cabo Cañaveral, Florida.

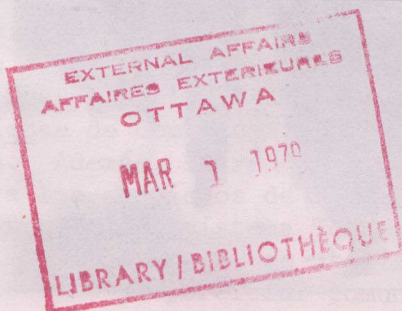
El satélite de media tonelada, el primero del mundo en ofrecer servicios comerciales en las dos bandas de frecuencia de 6/4 GHz y 14/12 GHz, se une a los tres satélites de la serie Anik A ya en órbita.

Telesat Canadá es el operador del primer sistema canadiense de comunicaciones interiores por satélite que, en 1972 con el lanzamiento del primer satélite Anik A, se convirtió en el primer operador de satélites de comunicaciones interiores que utilizaba satélites en órbita geosincronizada. El sistema Telesat proporciona transmisiones canadienses por satélite de una amplia gama de servicios de telecomunicaciones para compañías de comunicaciones y transmisiones. El sistema cuenta con cien estaciones terrestres.

Después de una serie intensiva de pruebas en órbita, el Anik B entrará en servicio comercial el próximo mes.

Sus 12 canales de 6/4 GHz reemplazará a los de los dos primeros satélites de la serie Anik A lanzados en 1972 y 1973 respectivamente y ya cercanos a acabar su vida de servicio de seis años de duración. En aquel momento los dos satélites Anik A más antiguos se pondrán en reserva inactiva, mientras que el Anik B y el satélite Anik A-3, de tres años de vida, se convertirá en los satélites primarios y de reserva del sistema Telesat.

El nuevo Anik estimula la esperanza de personal médico, docentes, radiodifusores, organizaciones nativas y otro personal canadiense que trabaja con el Ministerio Federal de Comunicaciones. Estos participarán en el programa de 36 millones de dólares destinado a utilizar una característica similar de la nueva nave espacial para hacer que una variedad de nuevos usos sociales promisorios de las comunicaciones con el satélite ahora en su fase experimental, lleguen a ser una realidad. Los proyectos



comenzarán en marzo.

### Televisión de satélite al hogar

El programa de comunicaciones Anik B del Ministerio de Comunicaciones avanzará uno de los aspectos más prometedores del nuevo satélite es decir la difusión directa del satélite al hogar. El Ministerio realizará pruebas y demostraciones de una variedad de pequeñas estaciones terrestres del satélite conocidas como TVRO (terminales receptores televisivos) producidos por la industria canadiense.

Esto puede realizarse dado que el Anik B es un satélite de banda doble con doce canales en las bandas convencionales microonda de 4 y 6 gigahertrios, para servicio en los sistemas actuales de comunicación comercial por satélite Telesat y 6 en las nuevas bandas de frecuencia de 14 y 12 GHz, utilizadas primeramente por el satélite canadiense de tecnología avanzada Hermes.

El Ministerio está arrendando esta capacidad de alta frecuencia del Anik B para una serie bienal de proyectos piloto en los campos de atención médica, educación, comunicaciones comunitarias, programas televisivos, servicios gubernamentales, detección remota, comunicación de datos, medidas de propagación y ciencias geofísicas. Los beneficios económicos y sociales para Canadá de los nuevos servicios de comunicaciones proporcionados por los satélites comerciales que operan en la banda de 12/14 GHz, comenzados por el Anik C en 1981, se valorarán en cientos de millones de dólares.

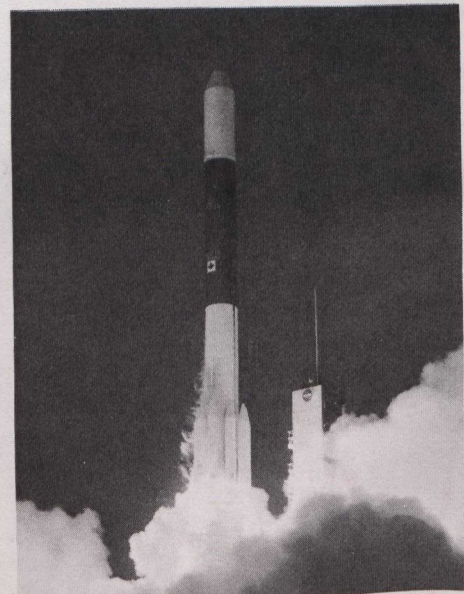
Estos proyectos están auspiciados por una variedad de dependencias y organismos gubernamentales federales y provinciales desde la Colombia Británica a Terranova, por empresas de telecomunicaciones comunes tales como el Trans-Canadá Telephone System y el mismo Telesat, con la participación de universidades y grupos nativos.

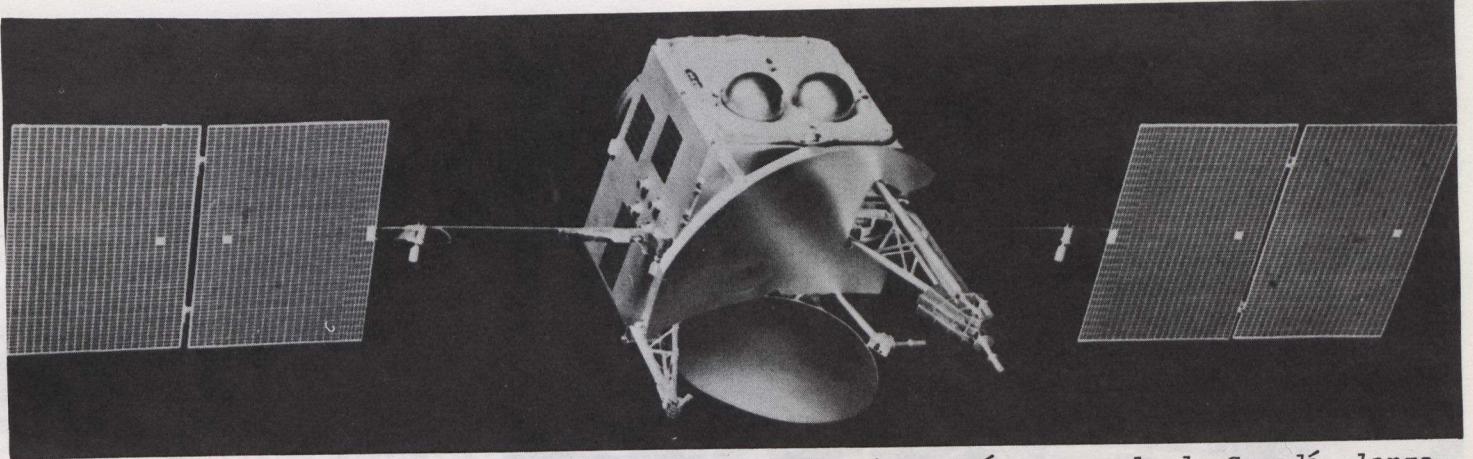
Al menos 17 grupos u organismos se verán involucrados en estos proyectos pilotos de comunicaciones avanzadas destinadas a refinar nuevos servicios, examinar la viabilidad de otros y la promoción de los servicios de satélite entre nuevos y potenciales usuarios más conocedores de su uso eficaz.

El contrato de arrendamiento de dos años

de los canales 12/14 GHz, con opción a otros tres años más costará al Ministerio de Comunicaciones 32 millones de dólares y en éste costo se incluyen los gastos de operación y de lanzamiento atribuibles al programa gubernamental. La conversión de estaciones terrestres, administración y otros gastos Ministeriales ascenderá a otros cuatro millones de dólares. El satélite de tecnología de comunicaciones de construcción y diseño canadiense Hermes, el más potente del mundo lanzado por la NASA el 17 de Enero de 1976 desde el Centro Espacial Kennedy, hace de Canadá un pionero mundial en el uso de satélites de tecnología avanzada como métodos de prueba de atención médica mejorada y educación médica en zonas remotas, televisión educativa por satélite, mejores comunicaciones entre los aborígenes y la comprobación de la realidad tecnológica de las emisiones directas de satélite al hogar a través de diminutos terminales.

El programa Hermes entra ahora en una fase nueva de seis meses de duración de experimentos televisivos intensos, después de lo que disminuirá su actividad conforme se hace más viejo. Los Estados Unidos que compartieron el uso del Hermes, están también poniendo fin a su programa con esta acronave. Un gran número de usuarios en ambos países han realizado breves experimentos en muchas áreas por medio del Hermes. Las aplicaciones más promisorias se





Visión artística del Anik B, el satélite de comunicaciones más avanzado de Canadá, lanzado desde el Cabo Cañaveral el 15 de diciembre.

incluirán en el programa canadiense Anik B que dará a los usuarios mayor tiempo de satélite que el brindado por el Hermes. Los recientes avances tecnológicos y las técnicas de producción en masa de los sistemas de emisión directa por satélite están acercando a los canadienses al día en que podrán recibir servicios televisivos de alta calidad directamente de un satélite, sin importar donde viven o lo alejados que se encuentran de un transmisor normal o un sistema de televisión por cable. El Ministerio está discutiendo con compañías canadienses la posibilidad de arreglos para las pruebas de campo de dichas terminales con el Anik B.

Entre las ventajas de los satélites que operan en las frecuencias más elevadas 14/12 GHz se encuentran la mayor potencia de satélite, la habilidad para ciertas aplicaciones de utilizar estaciones terrestres menores y el hecho de que las estaciones terrestres que operan con satélites de estas bandas de frecuencia pueden ubicarse en centros de zonas urbanas sin causar interferencia a los medios convencionales de comunicaciones terrestres.

#### Clients

Los principales clientes de Telesat Canadá son Radio Canadá, The TransCanada Telephone System, Bell Canada, el Ministerio Canadiense de Comunicaciones y Teleglobe Canada. Además, la red televisiva Global utiliza los servicios de telecomunicaciones a través del sistema Telesat. Las instalaciones Telesat se utilizan frecuentemente para proporcionar comunicaciones

en tiempo de emergencia de corto plazo y servicios temporales de restauración de vínculos de comunicaciones terrestres. Un ejemplo reciente del primer caso fue el uso del sistema para proporcionar comunicaciones a los equipos gubernamentales y militares que buscaban los restos del satélite soviético Cosmos, caído el año pasado en los Territorios del Noroeste.

#### Preocupación por refugiados Indonesios causa la triplicación del número de admisiones

Canadá recibirá 5.000 refugiados indochinos este año, casi el triple de 1978, es decir pasara de 70 familias indochinas al mes a 200. El Gobierno canadiense realizará al comienzo del próximo año fiscal una contribución financiera especial en favor de los refugiados indochinos que se encuentran en campos de Tailandia, Malasia y otros lugares del Sudeste Asiático.

Esta aplicación del programa, anunciada en diciembre por el Ministro de Empleo e Inmigración Bud Cullen y el Secretario de Estado para Asuntos Exteriores Don Jamieson, es la respuesta canadiense a los problemas graves creados por el número creciente de refugiados indochinos, particularmente las súplicas desesperadas de los que escapan en barco.

El nuevo compromiso es una consecuencia de las consultas internacionales convocadas por el Alto Comisario de las Naciones Unidas para Refugiados en Ginebra el 11 y 12 de diciembre, en la que se comenzó un gran esfuerzo internacional para solventar el problema.



La Familia Duong, supervivientes de un mes de horror a bordo del Hai Hong, en Canadá.

"Además de la contribución financiera especial a los campos de refugiados, Canadá duplicará su contribución al presupuesto regular de la UNHCR, de 1 a 2 millones de dólares" manifestó el Sr. Jamieson. "Si bien muchos países ya han actuado, el Gobierno canadiense planea activamente alentar a un número mayor de países a contribuir financieramente o mediante el reasentamiento. También continuaremos buscando un respeto más elevado de los derechos humanos en todas las regiones de Indochina y el compromiso renovado de todos los países de dicha región hacia políticas útiles y provechosas en términos políticos y humanitarios".

El Sr. Cullen dijo que el pueblo canadiense "está consciente de la urgente necesidad de encontrar una solución a este problema y ha mostrado claramente su deseo de ayudar". Añadió que siempre había tenido la confianza de la buena voluntad de los canadienses para ayudar a las personas en desgracia, pero que "el mes pasado, cuando acordamos aceptar a 600 de los refugiados a bordo del carguero Hai Hong, la respuesta de la comunidad, grupos voluntarios y religiosos e individuos de todo Canadá hicieron que mis expectativas fueran superadas por la realidad".

Como parte de la contribución canadiense al esfuerzo internacional para solventar el problema indochino, cerca de 8.500 refugiados y personas desplazadas han sido

recibidas en Canadá desde 1975.

### Establecimiento de relaciones diplomáticas entre Canadá y Príncipe y Santo Tomás.

El Secretario de Estado para Asuntos Exteriores Sr. Jamieson anunció recientemente el establecimiento de relaciones diplomáticas entre Canadá y la República Democrática de Príncipe y Santo Tomás.

El representante permanente de Canadá ante las Naciones Unidas William H. Barton y el Encargado de Negocios de la República Democrática de Príncipe y Santo Tomás y Helder Barros firmaron el 13 de diciembre un comunicado conjunto. El embajador canadiense en Camerún con residencia en Yaounde será también embajador canadiense acreditado ante la República Democrática de Príncipe y Santo Tomás.

### La Agricultura forestal puede detener la marcha del desierto

Menos del 25% de la superficie terrestre de nuestro planeta es potencialmente arable y solamente el 44 por ciento de ésta se encuentra ahora cultivada. Los países en desarrollo, por su parte, deben alimentar al 71% de la población mundial con el producto del 64% de dicha tierra. "Para el año 2.000, las Naciones Unidas calculan que su población habrá aumentado de 2.500 millones o más de 5.000 millones de habitantes. Para fin de este siglo, las naciones en desarrollo, aún si fueran capaces de poder utilizar las mejores tierras de sus países, tendrán que soportar una proporción mayor de la población mundial de la que ahora son incapaces de hacerlo". Estas son las palabras del Doctor Kenneth King, Director General del Consejo Internacional de Investigación sobre Agrosilos cultura en un seminario sobre "El reto del cambio de la agricultura del tercer mundo" auspiciado conjuntamente por el Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo de Ottawa y el Instituto de

Agrólogos de Alberta, de Edmonton, celebrado a finales de septiembre.

Hay mucha tierra que no puede ser cultivada en el sentido convencional sin una de gradación drástica y a veces irreversible, pero que puede soportar un número importante de personas, tanto ahora como en un futuro previsible. Si la tierra es demasiado seca, rocosa, o inclinada para que se pueda considerar como cultivable, sin embargo puede aceptar árboles solos o en combinación con cultivos agrícolas y animales método llamado agrosilvicultura. Se ha de finido la agrosilvicultura como el sistema mantenido de administración de la tierra que aumenta el fruto de la tierra, combina la producción de plantas forestales (incluso árboles) y animales, sea simultáneamente o alternativamente, en la misma unidad de tierra y aplican tácticas de administración compatibles con las tácticas agrícolas de la población local" y, conforme indica el Dr. King, la agrosilvicultura se puede aplicar en suelos normalmente infértiles o dados a la erosión y compactación acelerada o donde las condiciones climáti-

cas son demasiado rigurosas para el crecimiento vegetal o donde la combinación de estos factores hace la zona inadecuada para la agricultura tradicional.

#### *El árbol es el factor clave*

La clave de la agrosilvicultura es el árbol. Muchas especies pueden crecer en suelos pobres, dado que absorben sus nutrientes, los convierten en materiales vegetales y los devuelven al suelo durante la descomposición de sus ramas, hojas etc. Además, su follaje protege la tierra contra los efectos de la lluvia, lo que elimina la compactación del suelo. La capa de mantillo ayuda a evitar la escurrentía y a asegurar que el agua se filtra por el terreno. También sirven como cinturones protectores contra los vientos secantes y la arena, previenen la erosión del suelo y protegen las plantas cercanas.

#### Papel del Centro Internacional de Investigación para el Desarrollo

Por ejemplo, en la cuenca del Kerma en el norte del Sudán se han realizado esfuerzos para reclamar la tierra del desierto de Nubia mediante la plantación de *prosopis chilensis* y *eucalyptus* como barreras contra el viento. Se espera que en esta zona, una vez fértil, se pueda cultivar de nuevo grano y verduras. Similarmente en Egipto el CIID está proporcionando fondos para investigar una raza mejorada de *casuarina* para barreras protectoras. Y en Kenia, donde se establecieron muchas plantaciones en zonas de grandes precipitaciones acuosas que ahora se están talando para terrenos agrícolas, los ingenieros forestales están tratando de descubrir especies que crezcan mejor en tierras marginales. Mediante el uso de árboles de crecimiento rápido, tales como la leucaena que alcanza su madurez en solamente seis años,



El agricultor del Delta del Nilo Mustapha, aras sus campos protegidos por hileras de árboles Casuarina. Detrás, hacia el Oeste, el desierto del Sahara gana terreno. Las barreras protectoras y la irrigación pueden restaurar gran parte de la tierra limitraje con los desiertos.

se podría obtener importantes cosechas de árboles mientras se restauraba la fertilidad del suelo. La leucaena, árbol leguminoso, fija el nitrógeno atmosférico en el suelo para su utilización por otras plantas. Al igual que otras especies, tales como el prosopis, también proporciona alimento y pienso. Otras especies producen frutas y bayas o varios productos útiles por ejemplo goma arábiga de la acacia.

La agrosilvicultura no es nueva. Lo que es nuevo, en palabra del Dr. King, es el intento de crear un sistema de administración de la tierra coherente a partir de la abundante información sobre varias prácticas agroforestales y los esfuerzos realizados para llamar la atención sobre la necesidad de realizar prácticas agrícolas, ganaderas y forestales simultáneas en la misma tierra.

"Lo que también es nuevo es la certeza de que se necesita crear una nueva disciplina de agrosilvicultura para utilizar las tierras que cubren más de la mitad de la superficie terrestre del mundo en desarrollo, de forma que se conserve eficazmente el ambiente físico, mientras se desarrolla el ente humano. Para satisfacer estas necesidades y a iniciativa del CIID, se estableció el ICRAF en 1977. Con sede en Nairobi, este instituto internacional autónomo trata de promover un sistema agroforestal para alcanzar un uso mejor de la tierra en los países en desarrollo, alentar y apoyar la investigación y capacitación técnica, facilitar la recolección y diseminación de información y ayudar la cooperación internacional del desarrollo agroforestal. El Dr. King, antiguo ayudante del Director General de la FAO y Jefe de su departamento forestal, es el primer Director General del ICRAF. (Este artículo preparado por Michelle Hibler, así como sus fotografías es cortesía del Centro Internacional de Investigación para el Desarrollo).

### Maestros Pioneros

¿Usted cree que es duro enseñar ahora? Pienso que sería para los maestros de Niagara-on-the Lake, Ontario, a finales del siglo 19 al tener que seguir el reglamento especificado en el boletín de administración docente que recoge el informe

McGill del 22 de noviembre de 1978; a saber:

- . Todos los días los maestros rellenarán las lámparas, limpiarán las chimeneas y recortarán las mechas.
- . Los maestros traerán un pozal de agua y una carga de carbón para el día.
- . Prepararán plumas y adaptarán las plumillas a los gustos individuales del alumno.
- . Lavarán las ventanas y limpiarán el aula con agua y jabón una vez por semana.
- . Comprobarán diariamente el estado de los retretes.
- . Las mujeres no podrán llevar en público traje de baño, faldas pantalones para andar en bicicleta, faldas que muestren los tobillos, polisones que sobresalgan más de 25 centímetros.

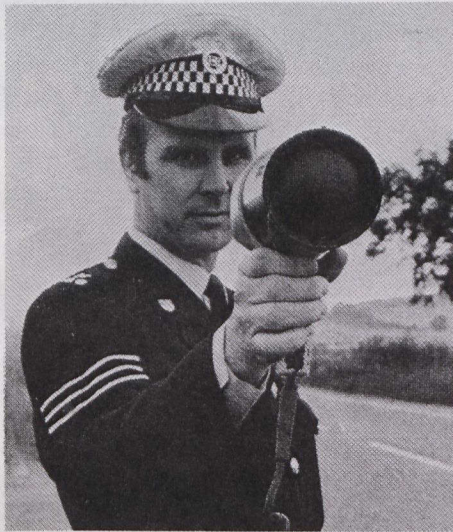
A los hombres se les prohíbe en público quitarse los cuellos postizos o la corbata, y llevarse las mangas de la camisa sin abotonar o remangadas y deberán llevar el cabello muy corto (a menos que sean calvos o sufran alguna lesión del cuero cabelludo).

- . Los maestros podrán dedicar una tarde a sus actividades privadas o dos tardes a acudir a la iglesia.
- . Después de la escuela, el maestro deberá leer la biblia y otros libros de buena reputación hasta la hora de la cena.
- . El ingreso en cualquier movimiento feminista es causa de despido inmediato.
- . Las maestras que contraigan matrimonio o prosigan una conducta no muy bien vista serán despachadas inmediatamente.
- . Los maestros deberán ahorrar una cantidad de dinero para su retiro de forma que no sean una carga para la sociedad.
- . El maestro que fuma, bebe bebidas alcohólicas, frecuenta salones de billares o bares o incluso se afeita en una barbería da razones para sospechar de su valía integridad y honestidad.
- . Los maestros que desempeñan sus funciones regular y fielmente y sin defecto durante cinco años recibirán un aumento de 25 centavos por semana, sujeto a la aprobación de la Junta de Educación.

### Cuidado con la velocidad

Este policía demuestra la validez de este aparato canadiense para atrapar automovi-

listas que van a velocidad excesiva. El cañón radárico Muniquip de la Tribar Industries Ltd. de Weston, Ontario, utilizado ampliamente en Gran Bretaña, tiene una precisión del 1 por ciento a velocidades de 320 Km. por hora y ha sido objeto de su presentación en un amplio programa nacional televisivo de la BBC, así como de varias revistas automovilistas que, después de su prueba, ha confirmado su actuación. Un pequeño platillo radárico mide la velocidad del vehículo que se acerca y da una lectura numérica en la parte de atrás del cañón que se puede mostrar al automovilista vertiginoso.



### Canadiense honrado por la Unesco

Por primera vez se ha concedido a un canadiense el premio Kalinga, el más elevado honor internacional concedido a la popularización de la ciencia, Fernando Seguin, bioquímico y periodista de Montreal, añade su nombre al de otras figuras internacionales tales como Jean Rostand, Bertrand Russell, Margaret Mead, Konrad Lorenz y Louis de Broglie, recipientes del premio creado en 1952 y concedido por la Organización de las Naciones Unidas para la Educación la Ciencia y la Cultura. El Doctor Seguin recibió el premio durante la Asamblea General de la UNCESCO en noviembre.

Bien conocido como reportero de noticias científicas en Quebec, inspiró a muchos jóvenes a seguir carreras científicas en los días iniciales de la televisión. Desde 1947 ha preparado y animado más de 400



Jean-Pierre Karsenty

Fernand Seguin

programas radiales y casi otros tantos de televisión, la mayoría de ellos difundidos por Radio Canadá.

### Más premios para la Dirección General de Cinematografía de Canadá

En el Festival Internacional de Chicago se concedieron varios premios en las categorías documentales a la Dirección Nacional de Cinematografía. El premio Hugo de Plata se concedió al documental *Rose's House*, de Clay Boris, sobre una casa de huéspedes en Toronto. Otro premio Hugo fué concedido a la película de dibujos animada *After-life* de Ishu Patel.

Se concedieron placas de plata en la categoría de cortos cinematográficos a *L'Affaire Bronswik* de Robert Awad y André Leduc, y *I wasn't Scared* de Giles Walker. Este último que trata de los peligros de los explosivos para los niños, mereció el premio en la categoría educativa. En otros festivales recientes, Sand Castle (Castillo de Arena) mereció los primeros premios de Linz, Austria y de Adelaide, Australia.

*L'Affaire Bronswik* recibió un premio especial en Linz por ser el mejor film humorístico.

En el festival Mannheim de Alemania la película *Where Have all the Maoists Gone* de Mike Rubbo recibió el premio máximo de

la categoría de películas evangelicas Internacionales.

### Otro regalo para los aficionados al cine

Esta primavera se inaugurará en Toronto el "Eaton Centre" un complejo ambicioso de 18 salas cinematográficas de 50 a 120 asientos cada una un teatro restaurant de 300 asientos denominado Le Cabaret, y una "sala común" cuyas paredes se utilizarán como espacio para galería.

El Cineplex, como será llamado, ofrecerá muchos programas que no se pueden ver en otras partes de Toronto e incluirán películas extranjeras, étnicas (elegidas por su interés para numerosas culturas representadas en la ciudad), películas norteamericanas de distribución limitada y retrospectivas.

Los espectáculos se anunciarán mediante proyecciones de vistas fijas en las marquesinas y una máquina computerizada dará los boletos de entrada con antelación a los programas, evitando así grandes colas.

El Presidente del complejo N.A. Taylor y sus ayudantes H. S. Mandell y Garth H. Drabinsky (productor de *The Silent Partner*), dicen que la empresa es singular y en realidad, como dice Taylor, los aficionados al cine se han acostumbrado en los últimos años a los cines de salas de múltiples. Mis asociados y yo inauguramos el primer teatro doble del mundo, el Elgin de Ottawa, en 1948; se ha necesitado casi 20 años para que la industria cinematográfica llegase a alcanzar la previsión actual.

### Noticias breves

\* El Primer Ministro Pierre Trudeau participo en las conversaciones sobre ayuda y asistencia a los países en desarrollo celebradas el 28 y 29 de diciembre a la que acudieron dirigentes de Alemania Occidental, Nigeria, Australia, Noruega, Venezuela y Jamaica.

\* El periódico Montreal Matin cerró sus puertas el 27 de diciembre después de 40 años de publicación. Fernand Roy, vicepresidente de la publicación francesa, dijo que las pérdidas del diario eran demasiado elevadas para ser absorbidas por el periódico la Presse, su publicista matriz.

\* La compañía Hudson Bay se ha asegurado más del 60 por ciento de los intereses de Simpson Ltd., su antiguo rival. El Presidente de la Bay, Donald McGiverin, manifestó que Simpsons continuaría funcionando como organización separada bajo su propio nombre. Si la Bay se asegura todo el capital social de la Simpsons, la compañía resultante desplazará a la Simpsons Sears de la posición cabecera del mayor almacén al por menor de Canadá, con volumen de ventas superiores a 3.630 millones de dólares, basados en cifras de 1977.

\* La cosecha de trigo de 1978 ascendió a 776,9 millones de bushels, el 2 por ciento más del cálculo anterior y el 6.5 por ciento más de la cosecha definitiva de 1977 que ascendió a 729,8 millones de bushels, según informa Estadística Canadá.

\* Los gastos de construcción de prisiones federales se reducirán en 225 millones de dólares, según el Procurador General Jean Jacques Blais quien recientemente manifestó que se utilizarían 280 millones de dólares para construir cinco prisiones nuevas y renovar 10 antiguas. El plan revisado ahorrará 60 millones de dólares anuales en costos de funcionamiento. Implica la construcción de prisiones mayores que las planeadas y la ampliación de otras.

\* El número de divorcios concedidos en 1977 ascendió a 55.370 el 2 por ciento más de los concedidos en 1976. La tasa por 100.000 habitantes subió un poquito más, de 235,8 en 1976 a 237,7 en 1977. Entre las provincias en 1977, la Colombia Británica alcanzó la proporción más elevada (330,4), mientras que Terranova tenía la más baja (81.1)

Publicado por la División de Información Ministerio de Asuntos Exteriores, Ottawa, K1A 0G2

Se permite la reimpresión de este material, agradeciendose la mención de la fuente. La Sra, Miki Sheldon, Directora, podrá dar la fuente de las fotografías, si no estuviese indicada.

This publication appears in English under the title Canada Weekly.

Cette publication existe également en Français sous le titre Hebdo Canada.